



# KIAN Kumusta Kawasaki



Inilalathala sa wikang Tagalog, Ingles, Intsik, Koreano, Espanyol, Portuges at madaling Hapon

Matatagpuan ang isyu sa HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>). :

(Kousai)Asosasyong Pandaigdig ng Kawasaki 〒211-0033, Kanagawa Ken, Kawasaki-shi, Nakahara-Ku Kizuki Gion-cho2-2  
 ... <http://www.kian.or.jp/> Tel:044-435-7000 Fax : 044-435-7010 E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

**Final Income Tax Returns** (Foundation) mula sa HP ng Konseho ng local na awtoridad ng International Association, <http://www.clair.or.jp/tagengo/> ( May paliwanag na nakasalin sa Ingles, German, Intsik, Korean, Pranses, Espanyol, Portuges, Tagalog, Vietnam, Indonisian, Thai, Russiat Myanmar).

**Mula 1/1~12/31, 2016 (buong isang taon) Ang nakalkulang kabuuan ng kinita ay kinakailangang ireport.**

Sa mga may sariling negosyo, Agrikultura/magsasaka at mga freelancers ay obligadong magreport.

Sa mga karaniwang empleyadong sumasahod ay hindi na kinakailangan, subali't ang mga sumusunod ay kinakailangang magsumite ng kanilang kinita. .

• Sa mga umaabot ng 20 million yen (2000man yen) ang kinita sa loob ng 1 taon

• Sa mga sumasahod sa mahigit na 2 lugar at iba pa



Itago ang inyong resibo, maaaring kakailanganin ang kopya nito sa pagpapalit ng status, pagrerenew ng residence cert. o pagpaextend ng visa.

\* Sa sitwasyong may dependent ka sa sariling bansa, maaari kang bawasan ng income tax para sa iyong dependents (dependency deduction), subalit kapag walang nakakaltas para sa dependent mo, maaaring mag file ng tax return para mairefund ang buwis na binabayaran para sa iyong dependents.

**【Panahon ng pag-aaplay】 Pebrero 16 (Huwebes) ~ Marso 15 (Miyerkoles)**

**【Mga kinakailangan sa pag-aaplay】** ① Tax return form (makikita ito sa mga tax offices)

★ Sa application form at iba pa, may susulatan tungkol sa "My Number".

② isang bagay na makakapagpatunay ng kabuuang kinita sa nakalipas na taon (tulad ng Gensen choshoshou/withholding tax slip at resibo ng pagbabayad)

③ Residence card ④ mga bagay na kinakailangan para sa deduction ng dependents (birth certificate ng dependents at resibo ng pagpapadala/pagreremit ng pera) ⑤ resibo ng pagbabayad ng buwis (insurance deduction cert.) ⑥ medical fee deduction (resibo) ⑦ hanko/inkan o kaya ay pirma at ibapa..

**【Tanggapan ng tax offices sa Kawasaki】**

OPISINA	Lugar at Telepono	Lugar na nasasakupan
Kawasaki-Kita zeimusho	Takatsu-ku, Hisamoto, 2-4-3 044-852-3221)	Nakahara ku • Takatsu ku • Miyamae-ku
Kawasaki-nishi zeimusho	Asao-ku, Kami-Asao, 1-3-14 (044-965-4911)	Tama ku • Asao ku
Kawasaki-minami zeimusho	Kawasaki-ku, Enoki-cho, 3-18 (044-222-7531)	Kawasaki-ku • Saiwai-ku

☆ Makikita ang impormasyon na nakasalin sa Ingles sa **Homepage ng National Tax Agency.**

**Impormasyon tungkol sa Income Tax** <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

**National Tax Agency JAPAN** [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)

**Pagsasanay pag may sakuna (disaster) kasama ang mamamayan at mga Dayuhan.**

Sa pakikipagtulungan ng Nakahara Fire Dept, gagawin ang pagsasanay kasama ang mga Dayuhan at mamamavan.

**【Kailan?】 Pebrero 21, 2017 (Martes) am 10:15 ~ 11:50**

**【Lugar】** Sa harap ng Kawasaki International Center

**【Nilalaman】** ♦ Pag ensayo ng Disaster Dial message 「171」

♦ 「Earthquake Simulation Car」 para sa pagdanas ng malakas na lindol

♦ Pag ensayo sa paglikas sa usok pag nagkasunog

♦ ensayo ng paggamit ng fire extinguisher gamit ang tubig

♦ paggamit ng AED, ipapaliwanag ang paraan ng paggamit nito

♦ 「pagiging handa」 ipapaliwanag.

♦ 「Jet-black na kadiliman」 ipapasubok



**Gaganapin kahit umuulan**

(kousai) Asosasyong internasyonal ng Kawasaki Tel • Fax • e-mail • pagbisita

Inaanyayahan kayong sumali at mag-imbata ng kakilala o kapitbahay.

TEL: 044-435-7000

# Nihonggo Speech Contest

para sa mga residenteng dayuhan

Pebrero 18, 2017 (Sabado) pm 1~3:30 ★libre ang entrance

★Lugar : Kawasaki International center

Mga Karanasan sa unang pagdating sa Japan, mga bagay na ikinagulat at ibapa .

\*Clown Performance (habang sinusuri) Fukuro Kouji san

\*Pakikipaghalubilo : pagkatapos ng contest ay maaaring makahalubilo ang mga contestants.

Junior Highschool pataas • Libre (first come first serve , 100 head (Kailangan ang advance reservation)

\* Sa kasong may ulan, ipopostpone sa Marso 4 (Sabado) ito gaganapin.



## ♪ Language Lesson sa mga Bata sa Spring Break

Petsa : Marso 28 (Martes) ~ 3 0 (Huwebes)

◎Kapacidad : 15 Katao bawat klase (may palabunutan sa kasong marami ang aplikante)

◎Lugar : Kawasaki International Center ◎Halaga : 3, 0 8 0 ¥ (kasama na ang textbook)

◎Pagsali : balikang postcard (① pangalan ng klase ② pangalan (batang sasali) • Naka-Furigana ③ edad ④ tirahan ⑤ makokontak na telepono (sponsor/magulang) dapat nakapirma.

Sa return address at pangalan, kailangan ang pangalan ng magulang at address ang isusulat . Kailangang makarating ang lahok bago Marso, 9 (Huwebes)



Pangalan ng Klase	Sakop na edad	Oras	Instraktor
Child English A	Kasalukuyang grade 1	9:50~10:50	Bonnie • Mc Clure (Taga US • Language Teacher)
Child English B	Kasalukuyang grade 2, 3, 4	11:00~12:00	
Wikang Koreano	5~10 taong gulang (maaaring sumama sa loob ang magulang)	13:00~14:00	Ms. Lee Jeongsuk

Tanggapan na! Unang semester ng Language course sa sch. year 2017, para sa mga senior high school pataas (umpisa sa Abril, mayroon 10 unit) !

Pangalan ng Kurso	petsa	magtuturo
Basic Spanish course (12 na beses)	Biyernes 10:00~11:30	Yamashiro Lita (LITA YAMASHIRO)

## 「Pagpapayo sa mga Dayuhan sa Kawasaki International Center」

Maaaring sumangguni kapag may problema at kapag may bagay na hindi alam.

• Oras ng pagpapayo (am 10:00~12:00 pm. 1~4) Telepono 0 4 4 - 4 3 5 - 7 0 0 0

Wika	Araw
Ingles	Lunes~Sabado
Portuges	Martes • Biyernes
Koreano	Martes • Huwebes

Wika	Araw
Intsik	Martes • Miyerkoles • Biyernes
Espanyol	Martes • Miyerkoles
Tagalog	Martes • Miyerkoles



• Kawasaki Ward office Libreng Kumunsulta (interbyu)

Wika	araw	Oras
Ingles	Una, ikatlong Huwebes	14:00~16:30
Intsik	Una, ikatlong Martes	14:00~16:30
Tagalog	Una, ikatlong Martes	9:30~12:00

• Asao Ward Office. Libreng kunsulta sa mga Dayuhan

Wika	Araw	Oras
Ingles	Una, ikatlong Huwebes	9:30~12:00
Intsik	Una, ikatlong Martes	9:30~12:00
Tagalog	Una, ikatlong Martes	14:00~16:30

\* Libreng Konsultasyon sa GYOSEI SHOSHI (wikang hapon)

Petsa: Pebrero 19, Marso 19 Linggo 14:00~16:00

Lugar : International center 2F, conference room

(Kailangan ang reserbasyon sa interpreter/may bayad)